

## Fünfte Sitzung – Quinzième séance

Donnerstag, 20. Juni 1991, Nachmittag  
Jeudi 20 juin 1991, après-midi

16.00 h

Vorsitz – Présidence: Herr Bremi

91.3131

### Dringliche Interpellation der Wirtschaftskommission Die Schweiz und Europa Interpellation urgente de la Commission des affaires économiques La Suisse et l'Europe

Wortlaut der Interpellation vom 28. Mai 1991

Vieles deutet darauf hin, dass die Vorstellungen der Schweiz im Rahmen der EWR-Verhandlungen nicht vollumfänglich durchgesetzt werden können. Der Bundesrat wird eingeladen, folgende Fragen zu beantworten:

1. Auf welchen Gebieten hat die Schweiz ihre Vorstellungen in den EWR-Vertrag einbringen können?
2. Welche Sachgebiete haben am meisten Zugeständnisse erfordert?
3. Ist der Abschluss eines EWR-Vertrages für den Bundesrat ein Schritt auf dem Weg zum EG-Beitritt?
4. Welche Politik will der Bundesrat einschlagen, falls die EWR-Verhandlungen scheitern sollten?
5. Wie sieht der Bundesrat die weiteren Verhandlungen auf dem Gebiete der Transitverkehrspolitik?
6. Welches sind die agrarpolitischen Perspektiven im Falle eines Abschlusses des EWR-Vertrages?
7. Welches sind aufgrund der Verhandlungen der letzten Monate und vor dem möglichen Abschluss der EWR-Verhandlungen die europapolitischen Perspektiven der Schweiz?
8. Welches ist der Zeitrahmen
  - für die weiteren Verhandlungen und für den Vertragsabschluss;
  - für die parlamentarische Beratung des EWR-Vertrags;
  - für die Volksabstimmung?

Texte de l'interpellation du 28 mai 1991

Tout porte à croire que les conceptions de la Suisse dans le cadre des négociations sur l'EEE ne peuvent pas être totalement réalisées. Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Dans quels domaines la Suisse a-t-elle pu faire admettre ses conceptions dans le traité EEE?
2. Quels domaines ont exigé le plus de concessions?
3. Est-ce que la conclusion d'un traité EEE est pour le Conseil fédéral un pas en avant sur le chemin d'une adhésion à la CEE?
4. Quelle politique adoptera le Conseil fédéral au cas où les négociations EEE devaient échouer?
5. Comment le Conseil fédéral envisage-t-il la poursuite des négociations dans le domaine du trafic de transit?
6. Quelles sont les perspectives de politique agricole dans le cas de la conclusion du traité EEE?
7. Quelles sont, sur la base des négociations EEE de ces derniers mois et avant leur conclusion possible, les perspectives de la politique européenne de la Suisse?

8. Quel est le calendrier
  - pour la suite des négociations et la conclusion du traité;
  - pour les débats parlementaires relatifs au traité EEE;
  - pour la votation populaire?

91.3132

### Dringliche Interpellation der Kommission für auswärtige Angelegenheiten Europapolitik Interpellation urgente de la Commission des affaires étrangères Politique européenne

Wortlaut der Interpellation vom 30. Mai 1991

Die EWR-Verhandlungen sind in die entscheidende letzte Phase gekommen. Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, sich zu folgenden Fragen zu äussern:

1. Welches ist der neueste Stand der EWR-Verhandlungen, und wie sind die vorliegenden Ergebnisse zu beurteilen?
2. Wie verhält sich der Bundesrat zur Auffassung, den EWR-Vertrag nur als Zwischenziel zu einem mittelfristig anzustrebenden EG-Beitritt zu erklären?
3. Welche der folgenden Lösungen strebt der Bundesrat nach einem allfälligen Scheitern der EWR-Verhandlungen für die Schweiz an:
  - Einreichung eines Gesuches zum EG-Vollbeitritt;
  - Aufnahme von bilateralen Verhandlungen mit der EG;
  - Alleingang mit rechtlichen Reformen in Richtung Europa-tauglichkeit?

Texte de l'interpellation du 30 mai 1991

Les négociations relatives à l'EEE sont entrées dans leur phase ultime et décisive. Le Conseil fédéral est dès lors invité à répondre aux questions suivantes:

1. Où en sont aujourd'hui les négociations sur l'EEE et comment les résultats obtenus doivent-ils être interprétés?
2. Comment le Conseil fédéral réagit-il à l'appréciation selon laquelle le traité sur l'EEE ne constitue qu'un objectif intermédiaire sur la voie de l'adhésion, à moyen terme, à la CE?
3. Quelle solution pour la Suisse le Conseil fédéral privilégiera-t-il dans l'éventualité d'un échec des négociations sur l'EEE:
  - présenter une demande d'adhésion à la CE, à titre de membre à part entière;
  - entamer des négociations bilatérales avec la CE;
  - faire cavalier seul en procédant à des réformes juridiques visant la comptabilité avec le droit européen?

90.891

### Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion Stand und Neubeurteilung der EWR-Verhandlungen Interpellation du groupe socialiste Etat des négociations EEE et réexamen de la situation

Wortlaut der Interpellation vom 26. November 1990

Seit Beginn der EWR-Verhandlungen zwischen EG und Efta haben sich die Rahmenbedingungen stark verändert:

– Es ist offensichtlich geworden, dass die EG-Verhandlungsdelegation vom Ministerrat über den Kommissionspräsidenten die Weisung erhalten hat, den Efta-Staaten im geplanten EWR kein eigentliches Mitspracherecht zu gewähren. Die Efta-Entscheidungsbeteiligung soll sich auf Informationen und Konsultationen beschränken.

– Die EG macht immer deutlicher, dass es beim Vertrag keine Ausnahmen, sondern allenfalls Uebergangslösungen geben darf.

– Nach jüngsten Meldungen verlangt die EG von der Efta auch Konzessionen im Agrarbereich, obschon die Efta davon ausgeht, dass die Agrarpolitik bei den Verhandlungen ausgeklammert würde.

– In den nordischen Staaten der Efta entwickelten sich in letzter Zeit starke Kräfte, die einen EG-Beitritt wünschen. Sie schwächen dadurch die bisher recht kompakte Verhandlungsposition der Efta.

Als sich die schweizerische Verhandlungsdelegation – nach einer nur rudimentären Orientierung des Parlamentes und der Öffentlichkeit – in die Verhandlungen begab, ging sie von ganz anderen Voraussetzungen aus, als sie heute vorzufinden sind.

Aus diesem Grund muss das Parlament – neben den sich vor Ort befindenden Wirtschaftsverbänden – die Möglichkeit erhalten, in der laufenden Session zur neuen Lage Stellung beziehen zu können.

1. Wird der Bundesrat aufgrund dieser veränderten Verhandlungsvoraussetzungen nach wie vor an der Ausgangsverhandlungsposition festhalten?

2. Wenn nicht: Welche Teile seiner ursprünglichen Position wird er mit welchen Argumenten modifizieren?

3. Sind in der Efta schon Pläne erörtert worden, gemäss denen die Efta-Mitglieder aufeinander abgestimmt als Ganzes einen EG-Beitritt ins Auge fassen könnten?

#### *Texte de l'interpellation du 26 novembre 1990*

Depuis le début des négociations sur l'EEE entre la CE et l'AELE, les conditions générales ont changé du tout au tout:

– Il apparaît désormais évident que la délégation de la CE chargée des pourparlers a reçu du Conseil des ministres, via le président de la Commission, la consigne de n'accorder aux pays de l'AELE aucun vrai droit de codécision dans l'Espace économique européen prévu. La participation de l'AELE aux décisions se limitera donc à l'information et à la consultation.

– La CE souligne de manière de plus en plus nette que l'accord ne mentionnera pas d'exceptions, tout au plus des solutions transitoires.

– Aux dernières nouvelles, la CE exigerait des pays de l'AELE des concessions dans le domaine agricole alors que l'AELE était partie du point de vue que la politique agricole ne serait pas touchée par les négociations.

– Depuis quelque temps, des forces importantes oeuvrent dans les pays nordiques en faveur d'un rattachement à la CE. Ces forces affaiblissent du même coup la position de l'AELE qui était allée jusque-là en rangs serrés au combat.

– Lorsque, après avoir informé le Parlement et l'opinion publique de manière très rudimentaire, la délégation suisse avait entamé les négociations, elle était partie d'une situation tout à fait différente de celle qui prévaut aujourd'hui.

– Aussi est-il impératif que le Parlement – et les milieux économiques directement concernés – puissent se prononcer sur la situation actuelle au cours de cette session.

1. Le Conseil fédéral maintiendra-t-il sa position de départ bien que les conditions aient changé?

2. Dans la négative, quels aspects de sa position de départ va-t-il modifier? Et avec quels arguments?

3. Les pays de l'AELE ont-ils déjà discuté de plans envisageant la possibilité d'adhérer en bloc et de manière concertée à la CE?

*Sprecher – Porte-parole:* Zbinden Hans

#### *Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

90.962

### **Interpellation Segmüller Gemeinsame Haltung der Efta-Mitglieder zur europäischen Integration**

#### **Intégration européenne. Attitude commune des pays de l'AELE**

#### *Wortlaut der Interpellation vom 13. Dezember 1990*

1. Wie beurteilt der Bundesrat, nachdem sich mit Schweden bereits ein zweites Efta-Mitglied für Beitrittsverhandlungen mit der EG ausgesprochen hat, die Bereitschaft und Fähigkeit der Efta-Mitglieder zu einem gemeinsamen Vorgehen in Fragen der weiteren europäischen Integration oder eines allfälligen EG-Beitritts?

2. Welche Massnahmen ergreift der Bundesrat, um ein koordiniertes Vorgehen der Efta-Mitglieder in Fragen der europäischen Integration zu erreichen?

#### *Texte de l'interpellation du 13 décembre 1990*

1. La Suède est le deuxième pays de l'AELE à avoir décidé d'engager des négociations en vue d'adhérer à la CE. Le Conseil fédéral estime-t-il que les pays de l'AELE sont encore disposés à adopter une attitude commune en matière d'intégration européenne et d'adhésion? Pense-t-il qu'ils en sont encore capables?

2. Quelles sont les mesures prises par le Conseil fédéral pour que les pays de l'AELE adoptent une attitude commune?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Keine – Aucun

#### *Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Die Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

#### *Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

##### *zu den Interpellationen betreffend EWR*

*vom 19. Juni 1991*

##### *1. Gesamtwertung der Verhandlungen*

Die EWR-Verhandlungen stehen vor dem Abschluss:

– Vor einem Monat haben die Minister der Efta-Länder und EG-Mitgliedstaaten in Brüssel die hauptsächlichsten institutionellen Fragen geregelt;

– vergangenen Dienstag wurden in Luxemburg nun die hauptsächlichsten Fragen der Substanz auf Ministeriebene verhandelt.

Die endgültige Ausgestaltung des zukünftigen EWR-Vertrages wird nun klar sichtbar. Wir können dazu folgendes sagen:

– Im institutionellen Bereich wird der EWR nicht die optimale Plattform für eine Zusammenarbeit mit der EG darstellen, die wir uns am Anfang erhofft hatten. Unter dem juristischen Blickwinkel betrachtet, respektiert der institutionelle Teil nicht in allen seinen Elementen den Grundsatz der Gleichheit der Parteien: Die EG wird eine dominierende Position einnehmen, die Schweiz wird in einem Efta-Pfeiler eingebunden sein.

– Hingegen wird der EWR auf der Ebene der Substanz weitgehend unseren Erwartungen entsprechen. Der EWR wird uns einen erhöhten Grad der Integration in den Binnenmarkt von 1992 gewähren, einerseits durch die beinahe vollständige Verwirklichung der vier Freiheiten (freier Waren-, Dienstleistungs-, Kapital- und Personenverkehr) und andererseits durch eine weitergehende Teilnahme an den Begleitpolitiken (Forschung, Ausbildung, KMU, Umweltschutz, Konsumentenschutz usw.). Die Uebernahme eines breiten Acquis communautaire (EG-Rechtsbestand) sollte uns die Teilnahme am grossen Markt von 1992 ermöglichen, zu Bedingungen, die denen eines EG-Mitgliedstaates nahekommen.

## **Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion Stand und Neubeurteilung der EWR-Verhandlungen**

### **Interpellation du groupe socialiste Etat des négociations EEE et réexamen de la situation**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.891
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.06.1991 - 16:00
Date	
Data	
Seite	1251-1252
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 003

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.